

(1622), Rodrigo Méndez Silva (1648) y el protonotario apostólico Alonso Gómez de Cervantes (1505) relatan que el apellido Saavedra tiene su solar en la aldea Cervantes, territorio de Sanabria, Reyno de Galicia. Pellicer lo indica en 1778, Fernández Duro, académico y secretario perpetuo de la Academia de Historia, en 1853, y Pedro de Prada y Lagarejos, Rector de la Universidad de Valladolid y académico de ciencias morales, narra en su opúsculo de 1905 que la familia Saavedra es una de las que formaron la aldea Cervantes. Esta conexión del escritor con la aldea o «lugar» Cervantes fue recogida sobre 1965 por el agustino Manuel Ramos, quien la expuso en los medios y la transmitió a sus discípulos H. Fuentes y L. Rodríguez. Este «lugar» o aldea está en las montañas de León de donde dicen ser el cautivo, el Quixote y el Damón de la Galatea trasuntos del propio Cervantes.

### La lingüística

La sintaxis y morfología originales de Cervantes y parte de su léxico no nos han llegado en su integridad debido al filtro de adaptadores como Clemencín o Hartzembusch criticados por Casasayas, Eisenberg, Martín de Riquer, Lutthiuzen, etc. Su recuperación gracias a la digitalización muestra una influencia directa del dialecto leonés-sanabrés y del gallego en la escritura original de Cervantes, con múltiples ejemplos concurrentes cuyo análisis

conjunto, no aislado, resulta indicativo. Cierres de «o» en «u», pronombres enclíticos, anacolutos continuos, doble negación por conjunción coordinante, concordancias en femenino, dativos éticos, loísmos, sintagmas de doble determinación, léxico, etc.

Pero hay más, porque otra fuente, hasta ahora desconocida, refuerza lo anterior: trece páginas de la «Égloga de Virgine Deipara» representada el ocho de diciembre de 1581 en el desaparecido y afamado colegio que los jesuitas tenían en Monterrey, junto a Verín, están manuscritas por el antiguo estudiante de dicho colegio Miguel de Cervantes Saavedra refiriéndose a su conocida tartamudez y utilizando el pseudónimo «sanabrio».

El análisis de contenido del Quixote demuestra, por insospechado que parece, que la inmensa mayoría de escenarios, itinerarios, flora, costumbres y episodios, Barcelona, Vélez, Málaga, «Insula Barataria» y «molinos de viento» incluidos, si bien mal encubiertos en la toponimia de la «Mancha» geográfica o Aragón, tienen inspiración clara en los antiguos territorios del Conde Duque de Benavente, o en sus personajes históricos. La mal llamada «casa natal» y la pila bautismal no son de Miguel sino de sus parientes y no todos los alcaláinos se avienen al «sostenella y no enmendalla». Por lo que perpetuar un error y una absurda situación no concuerda con la grandeza e historia de Alcalá de Henares.

ESTÁ EN OBSERVACIÓN TRAS EL ESFUERZO EN UN CONCIERTO

## Chavela Vargas pasa la noche ingresada en La Princesa

SUSANA GAVIÑA  
MADRID

Chavela Vargas ha pasado la noche ingresada en el Hospital de La Princesa de Madrid, donde está «en observación» tras sufrir una taquicardia motivada por «el gran esfuerzo» invertido en el concierto ofrecido este martes en la Residencia de Estudiantes, donde presentó su disco homenaje a Federico García Lorca.

«Chavela vino a Madrid a despedirse de Federico y de sus amigos. Intuía que era su última visita, por eso vino con una fuerza total. Y se entregó con la fuerza de un rockero de veinte años. Ella afirma que se entregó a Federico», explicó ayer la periodista mexicana María Cortina, que ha colaborado en la redacción de la biografía de la cantante, «Dos vidas necesito. Las verdades de Chavela» (Montesinos), durante la presentación del libro en la Casa de América, a pesar de la ausencia de la artista.



Cortina transmitió las últimas noticias sobre el estado de salud de Chavela a un auditorio lleno y expectante. Indicó que la artista, de 93 años, tras el concierto que ofreció el martes, en el que estuvo acompañada por Martirio y Miguel Poveda, «pasó el miércoles desvanecida. Nada preocupante -matizó-. Le suele pasar después de alguna presentación. Como le sucede a un animalito después de una cacería». Ante su inminente regreso a México este domingo, «quisimos que le hicieran una revisión, aunque no le dolía nada. Según los médicos -continúo-, el único problema de Chavela es su acta de nacimiento. Por eso pasará esta noche (por ayer) en observación».

La periodista que visitó a la cantante una hora antes de comenzar el acto, explicó que esta no quiso que se cancelara exclamando. «¿Qué chingadas haces aquí? A España hemos venido a trabajar. Vete a presentar el libro».





**Indemnización  
por Accidente**

**¿Has sufrido un accidente  
de tráfico o de trabajo?**

**Llámanos al 91 435 10 78  
y reclama tu indemnización**

**[www.indemnizacionporaccidente.com](http://www.indemnizacionporaccidente.com)**

## LA POLÉMICA SOBRE EL ORIGEN DE CERVANTES

El investigador César Brandariz expone los argumentos por los que, según sus estudios, el autor de la obra cénit de la literatura española no nació en Alcalá de Henares. El histo-

riador concluye: «La mal llamada casa natal y la pila bautismal no son de Miguel sino de sus pariente, y no todos los alcalainos se avienen al 'sostenella y no enmendalla'»

## Revisar la cuna de Cervantes

POR CÉSAR BRANDARIZ  
MADRID

Comencemos por la inscripción original de Alcalá de Henares. El nombre Miguel sencillamente no existe, es un añadido posterior al margen izquierdo. La grafía «vn» que aparece tras «baptizado» y antecede a «hijo», no es un «Miguel» encriptado en apócope y trazos sintéticos de triple valor. El mismo Bachiller Serrano emplea en otras inscripciones de sus bautizos esa misma grafía. Por tanto, sobran las elucubraciones palográficas.

## La fecha de la inscripción

La fecha de tal inscripción es dos años anterior a la fecha real de nacimiento. El auto testimonio de Cervantes, 64 años de edad en 14 de julio de 1613 está en los Preliminares de las Novelas Ejemplares, no en las Aprobaciones, y las fechas de esos Preliminares (tasas, Privilegio de Aragón, Fe de Erratas) son todas de 1613, muy posteriores al 1611 de las Aprobaciones. La Dedicatoria al Conde de Lemos en la que le pide que «reciba en su tutela este libro...» es del 14 de julio de 1613 y el Prólogo al lector, en donde alude a sus 64 años, no explicita la fecha, pero obviamente está escrito después del 14 de julio de 1613 porque en el alude a la citada Dedicatoria de tal fecha: «Yo he tenido osadía de dirigir estas novelas al gran conde de Lemos». La redacción, «he tenido», refiere al pasado. Afirmar que dos años antes, en 1611, ponía por escrito, premonitoriamente, no solo el año, sino el mes exacto, julio, y el día exacto, 14, en el que iba a efectuar tal envío físico al conde de Lemos escapa a la lógica.

## La familia de Alcalá

La familia de Alcalá podía usar «don», pues disponía de limpieza de sangre y el padre se llamaba Rodrigo, mientras que nuestro Miguel no tenía «don», tuvo que solicitar la limpieza de sangre y su padre, según su hija Isabel, se llamaba Juan. ¿Una supuesta madre que no sabe que su supuesto hijo, que vive además en la misma ciudad, está rescatado desde hace cuatro años? ¿Que yerra en tres y cuatro años la edad de tal supuesto hijo? ¿Se mofaría Miguel, como hace en dos ocasiones (Q. I, 24 y 25), del oficio de Zurujano si su padre auténtico lo fuera? Cervantes llama «hermano» a mucha gente, al diablo, a Lope de Vega y el mismo Don Quixote llama hijo muchas veces a Sancho. Finalmente, manipulaciones aparte, ¿dónde está el Saavedra en la ascendencia de la supuesta inscripción alcalaina? Todos los cervantistas coinciden: en ningún lado.



## Supuesto «pedimento»

¿Es tan espesa la venda en los ojos de quienes lo esgrimen como prueba de naturaleza que les impide ver lo que cualquier profano ve? Pues las primeras líneas, raspadas por cierto, están escritas con una caligrafía mientras que las siguientes lo están con otra. Además, la firma no resiste el cotejo con las que hay de Cervantes.

Martin de Navarrete dice muy claro que en el original del expediente de rescate, no en lo que ha quedado tras dos raspaduras y manipulaciones superpuestas, que Astrana denuncia, no aparecía el lugar de nacimiento sino solo la edad, otra vez 31 años en 1580.

## La topographia

¿La topographia atribuida a Haedo o a Sosa? Canavaggio no le da mayor relevancia autobiográfica que al Relato del Cautivo del Quixote. Lope de Vega, Márquez de Torres y más autores nos dicen que Cervantes no era un hidalgo

principal. ¿Se rescataba de Argel a un personaje principal solo con 500 ducados o más bien se necesitaba una cantidad quince o veinte veces superior? ¿Hidalgo principal sin «don»? ¿Principal el modestísimo inmueble de la calle de la Imagen de la judería de Alcalá de sus parientes alcalainos? ¿Principal la modesta casa del Rastro de Vallado-

lid? ¿Hidalgo principal de Alcalá de Henares, nuestro ilustre ocultista? ¿Por qué no natural de Córdoba como él firma en Sevilla? Y, ¿por qué no de Madrid según relatan ante el escribano que le habían oído decir cuatro de sus compañeros de cautividad, según documenta Pérez Pastor? Es archisabido que Cervantes oculta o manipula su filiación, como por ejemplo la partida de matrimonio de Esquivias, el Memorial de 1590 a Felipe II, Córdoba, etc.

Ni la inscripción que se invoca es suya, ni el pedimento es auténtico, ni el Expediente de Rescate original indica el lugar de nacimiento, ni tampoco los Cervantes Cortinas son su familia nuclear, sino parientes con raíces comunes en el noroeste español de donde también procede el apellido Cortinas o Cortiñas. Parientes con quienes convive ocasionalmente y acuerda componendas y ayudas documentales como Krzyszyof Sliwa documenta.

Lo anterior puede sorprender al público y a los no iniciados pero existen otras informaciones, no analizadas hasta ahora, muy anteriores a la precipitada hipótesis de Alcalá de Henares, que zanján dudas y corroboran lo expuesto. Una, la prolija y exhaustiva «Historia de la ciudad» de Compluto, en dos tomos, del alcalaino Miguel de Portilla y Esquivel, que narra los hechos de Alcalá de Henares hasta 1728, es decir 112 años después de la muerte de Cervantes. En ella, Miguel de Cervantes Saavedra no aparece ni directa ni indirectamente por ningún lado.

## Annales Complutenses

En este título intervienen magistrados alcalainos de la época, entre ellos Pedro Tamayo y Pedro de Quintanilla y recoge los hechos de Alcalá de Henares hasta el año 1652, 36 años después del fallecido Cervantes. ¿Miguel de Cervantes Saavedra? Tampoco aparece por ningún lado. ¿Concuerda esto con que Lope de Vega, conocedor de Alcalá de Henares en donde estudió cuatro años, supusiese que Cervantes era de Madrid? ¿O que el «Damon» de las Montañas de León de la Galatea, el propio Cervantes, fuera visto como un forastero en el Henares?

## ¿De dónde es Cervantes?

Existen fuentes dispersas que confluyen y coinciden en el «lugar» de donde proceden don Quixote, el cautivo de las Montañas de León. Sancho y el morisco Ricote, lugar en el que no se empezaron a inscribir los bautismos hasta 1599. Veamos, sucesivos cronistas o coronistas reales como Juan de Mena 1448, Florian de Ocampo (1584), Alonso López de Haro



Primera edición de «El Quijote» ABC